オンライン日本語(にほんご)　N1 コース
Online Japanese N1 Course

第5課(だいか)　この機種(きしゅ)のキャッチコピーは「エレガンスの極(きわ)み」です。

Lesson 5　The advertising slogan for this model is “the ultimate elegance”.

Ⅰ.レッスン目標(もくひょう)

Goals of this lesson

1.ビジネスでの交渉(こうしょう)や、やり取(と)りの日本語(にほんご)を理解(りかい)すること

Understand business exchanges and negotiations in Japanese.

2. 長文(ちょうぶん)を読(よ)んで、筆者(ひっしゃ)の考察(こうさつ)が理解(りかい)できること

Read a long text in Japanese and understand what the author meant to say

3.「極(きわ)まる」に関(かん)する文法(ぶんぽう)の習得(しゅうとく)

Master grammar which includes “極(きわ)まる”.

Ⅱ.会話(かいわ)

Conversation

安藤(あんどう)：佐藤様(さとうさま)、本日(ほんじつ)は遠(とお)いところをわざわざお越(こ)しいただき、

ありがとうございます。

佐藤(さとう)：いえいえ、このたびはおめでとうございます。

山本(やまもと)：ありがとうございます。おかげさまで20周年(しゅうねん)を迎(むか)えることが

できました。PE工業様(こうぎょうさま)には創業当時(そうぎょうとうじ)からたいへんお世話(せわ)に

なっていると聞(き)いております。

佐藤(さとう)：こちらこそお世話(せわ)になっております。

御社(おんしゃ)のスマートフォンに弊社(へいしゃ)の製品(せいひん)を使(つか)っていただいたおかげで

知名度(ちめいど)もあがりましたから。

安藤(あんどう)：御社(おんしゃ)のガラスの質(しつ)は、きびしい環境(かんきょう)での使用(しよう)にも耐(た)えることが

出来(でき)ますし本当(ほんとう)に素晴(すば)らしいですよ。

弊社(へいしゃ)のスマートフォンは、PE特製(とくせい)ガラスあってのものです。

佐藤(さとう)　：ありがとうございます。

安藤(あんどう)：実(じつ)は、そのガラスの件(けん)で折(お)り入(い)ってお願(ねが)いしたいことがございまして…。

佐藤(さとう)　：はい。

安藤(あんどう)：まだここだけの話(はなし)ですが、20周年(しゅうねん)パーティーで、新機種(しんきしゅ)を発表(はっぴょう)し、日本(にほん)を皮切(かわき)りに海外(かいがい)10か国(こく)で販売(はんばい)する予定(よてい)です。

新機種(しんきしゅ)にも御社(おんしゃ)のPE特製(とくせい)ガラスを採用(さいよう)しております。

こちらが新機種(しんきしゅ)の広告(こうこく)です。

佐藤(さとう)　：わあ～、これは美(うつく)しいですね。

安藤(あんどう)：はい。この機種(きしゅ)のキャッチコピーは「エレガンスの極(きわ)み」です。

シンプルでありながら優美(ゆうび)な曲線(きょくせん)を取(と)り入(い)れ、大人(おとな)の女性(じょせい)をターゲットに開発(かいはつ)しました。

前回注文分(ぜんかいちゅうもんぶん)の200枚(まい)でまかなう予定でしたが、追加生産(ついかせいさん)が決定(けってい)いたしまして、もう200枚必要(まいひつよう)になりました。

急(きゅう)な話(はなし)で恐縮(きょうしゅく)ですが、追加(ついか)で納品(のうひん)していただくことは

可能でしょうか…。今週中とまでは言わないとしても、来週の

頭ぐらいにはいただけるとありがたいのですが…。

佐藤：200枚ですか。PE特製ガラスは加工に手間がかかるので、

ちょっと厳しいですね…。できるか否かは工場に聞いてみないと

なんとも…。

山本：市場調査の結果を見ると、新機種の売り上げは

かなり期待できるものと思われます。

新商品の発表後に品切れになることは避けたいと

考えております。スマートフォンで反響があれば、

タブレット端末の販売もする予定ですので、

御社にとっても悪い話ではないかと思うのですが、

いかがでしょうか。

佐藤：そうですか。なんとかお力になりたいですね。

う～ん、可能性もまったくないものでもないですが。

ちょっと工場に連絡をいれてみましょうか。

安藤：お願いします。

Ⅲ.語彙（ごい）

Vocabulary

1.そうぎょう	創業	n./vi.	establishment/start/ to establish/ to start (business)
2.ちめいど	知名度	n.	reputation/notability
3.おりいって	折り入って	adv.	imploringly/entreatingly/ pleadingly
4.エレガンス		n.	elegance
5.きわまる	極まる	vi.	to terminate/ to be at an end/ to reach an extreme/ to be in a dilemma
6.ゆうび	優美	n./な-adj.	elegant/graceful
7.キャッチコピー		n.	catch phrase
8.きょくせん	曲線	n.	curve/curve line
9.はんきょう	反響	n./vi.	effect/ influence/ to evoke a response
10.つうこん	痛恨	n./vt.	deep regret/ to regret deeply
11.ひろう	疲労	n./vi.	tiredness/lassitude/ exhaustion/ weariness/ fatigue/to be tired
12.いかん	遺憾	n./な-adj.	pity/regret/ regrettable/ deplorable/lamentable/ unsatisfactory
13.ものだね	物種	n.	fundamental element/ seed
14.せきめん	赤面	n./vi.	blushing/to blush

15.のんき	呑気	n./な-adj.	optimistic/careless/ reckless/heedless/ happy-go-lucky/ easygoing/thoughtless
16.こうえい	光栄	n.	honor/ glory/privilege
17.あたいする	値する	vi.	to be worth/ to deserve/ to merit
18.かんがん	汗顔	n.	ashamed
19.かんしょう	鑑賞	n./vt.	appreciation/to listen/ to appreciate
20.けいちょう	傾聴	n./vt.	listening/to listen
21.ねん	念	n.	feeling/sense/desire
22.かわきり	皮切り	n.	opener/start/ scratch/ starting line/scratch line
23.がっきゅういいん	学級委員	n.	class officer/class representative
24.エピソード		n.	episode/anecdote
25.つかいこむ	使い込む	vt.	to embezzle/ to peculate/to accustom oneself to using/ to use for a long time
26.ちじ	知事	n.	governor
27.こうひ	公費	n.	public expense
28.しひ	私費	n.	private expense/ personal expense
29.へきえき	辟易	n./vi.	recoil/shrink/flinch/ cringe/to shrink/ to flinch/to cringe/ to be annoyed
30.はんじょう	繁盛	n./vi.	prosperity/flourishing/ thriving/to prosper/ to flourish/to thrive

31.かいざん	改ざん	n./vt.	falsification/ manipulation/to falsify
32.とうろん	討論	n./vt./vi.	argumentation/ discussion/ debate/ to argue/to discuss/ to debate
33.こきゃくそう	顧客層	n.	customer base/ constituency/ customer segment/ patron base/clientele
34.トレンド		n.	trend
35.ほんしょう	本性	n.	original nature/ true character
36.もうける	設ける	vt.	to provide/to prepare/ to lay down
37.せいとう	正当	n./な-adj.	justifiable/legitimate/ proper/due
38.こく	酷	な-adj.	severe/cruel
39.てつや	徹夜	n./vi.	to stay up all night
40.とだな	戸棚	n.	cabinet/locker/ sideboard/closet/ cupboard
41.ふらふら		adv./vi.	exhausted/worn-out/ fatigued/to swing loosely/to stagger/ to feel dizzy
42.むてき	無敵	n./な-adj.	invincibility/invincible/ without rival
43.あかし	証	n.	proof/evidence
44.あたりまえ	当たり前	な-adj.	usual/common/ ordinary/natural/ proper

45.たにん	他人	n.	other/stranger
46.ジャンル		n.	genre
47.しゅるい	種類	n.	class/type/variety/kind
48.そんけいご	尊敬語	n.	honorific expression
49.けんじょうご	謙譲語	n.	humble expression
50.ていねいご	丁寧語	n.	polite expression
51.しゅんじ	瞬時	n.	moment/instant
52.きりかえる	切り替える	vt.	to change/to exchange/ to convert/to renew/ to replace/to switch over
53.ごよう	誤用	n./vt.	misuse/abuse/ incorrect use/ to misuse/to abuse
54.びんせん	便箋	n.	letter paper
55.つづる	綴る	vt.	to spell/ to write/ to compose/ to bind together
56.しゅくめい	宿命	n.	destiny/fate
57.しよう	仕様	n.	method/way/resource/ specification
58.ぐっと		adv.	suddenly/considerably/ firmly/completely/to a great extent/at a draft
59.ぜんてい	前提	n.	premise/assumption
60.タイミング		n.	timing
61.いまだ	未だ	adv.	still/not yet
62.うつむく	俯く	vi.	to hang one's head in shame/to look downward/ to cast one's eyes down
63.ちょくちょく		adv.	often/frequently/now and then/occasionally

64.てんで		adv.	completely/entirely/ utterly
65.どうかん	同感	n./vi.	agreement/same opinion/same feeling/ concurrence/to agree/ to feel the same way
66.なれなれしい	馴れ馴れしい	い-adj.	over-familiar
67.にげだす	逃げ出す	vi.	to escape from/ to run away
68.ねだる	強請る	vt.	to coax/ to beg/ to plead for
69.まちどおしい	待ち遠しい	い-adj.	to look forward to/ to wait impatiently
70.みっしゅう	密集	n./vi.	crowd/mass/ to close up together
71.もはや		adv.	already/no longer/ not any more/now
72.やくば	役場	n.	town hall/town office
73.やしき	屋敷	n.	mansion/residence

Ⅳ.キーワード解説

3. 折り入って　adv.

「折り入って」は動詞「折り入る」のて形です。

“折り入って”is the て-form of the verb, “折り入る”.

「折り入って」は相手を信頼して、真面目な態度で特別な頼み事や相談事をするときに使います。「ぜひとも」という意味です。

真剣な改まった気持ちを表します。

“折り入って” is used when you make a request of somebody or discuss something with somebody in a diligent attitude, because you believe in them. It means “ぜひとも”.

It expresses a feeling of earnestness and formal attitude.

例：

For example:

折り入ってお願いしたいことがあります。

I have a special favor to ask you.

折り入ってお頼み申す。

I implore you.

5. 極まる vi.

名詞はます形「極まり」です。他動詞は「極める」です。

The noun is the ます-form, “極まり”. The transitive verb is “極める”.

「極まる」には主に三つの意味があります。

“極まる” has mainly three meanings.

①「極まる」はぎりぎりの限度に達する、極限の状態に至るという意味です。

“極まる” means to reach one's limit or be in an extreme state.

例：

For example:

感極まって泣き出した。

to be moved to tears

②な形容詞の語幹に付いて、この上なく…である、きわめて…であるの意味を表します。

It means “この上なく…である(to the full amount)” or “きわめて…である(in the extreme)” following the theme of な-adjectives.

例（れい）：

For example:

この部屋（へや）は乱雑（らんざつ）極（きわ）まる

This room is extremely messy.

あの人（ひと）の運命（うんめい）は悲惨（ひさん）極（きわ）まる

That person's fate is nothing but tragedy and sorrow.

③行（い）き詰（づ）まって困（こま）りはてるという意味（いみ）です。

It means to come to a deadlock and be at a complete loss.

この場合（ばあい）、「きわまる」の漢字（かんじ）は「窮」という字（じ）をつかってもいいです。

In this case, you can use the kanji “窮” to write　“きわまる”.

例（れい）：

For example:

進退（しんたい）ここに窮（きわ）まる

Now I am in a tight spot.

17. 値(あたい)する　vi.

「値」は「あたい」と読(よ)みます。助詞(じょし)「に」と一緒(いっしょ)に使(つか)います。

“値(あたい)” is read as “あたい”.　It is often used with the particle “に”.

「値(あたい)する」はそのものの値打(ねう)ちがほかのあるものに適当(てきとう)する、相当(そうとう)するという意味(いみ)です。

“値(あたい)する” means that one is worth something or to deserve something.

例(れい)：

For example:

賞賛(しょうさん)に値する	注目(ちゅうもく)に値する業績(ぎょうせき)
be worthy of praise	the achievement deserves your attention

25. 使(つか)い込(こ)む　vt.

名詞(めいし)は「使(つか)い込(こ)み」です。

The noun is “使(つか)い込(こ)み”.

この単語(たんご)には二(ふた)つの意味(いみ)があります。

This word has two meanings.

①他人(たにん)から預(あず)かったお金(きん)・公金(こうきん)をかってに私用(しよう)に使(つか)うという意味(いみ)です。

It means to use money that another person entrusted to you or use public funds for personal gain.

あの知事(ちじ)は公費(こうひ)を個人的(こじんてき)な旅行(りょこう)に使(つか)い込(こ)んでしまった。

That mayor embezzled the public fund for a private trip.

会社(かいしゃ)の金(かね)を使(つか)い込(こ)む

to embezzle the company's money

②長(なが)い間(あいだ)使(つか)っていい具合(ぐあい)に慣(な)らすことを指(さ)します。

It means to use something in the long term so that becomes more comfortable for the user.

よく使(つか)い込(こ)んだ万年筆(まんねんひつ)　　使(つか)い込(こ)んだ辞書(じしょ)

a well-used fountain pen　　a well-thumbed dictionary

29. 辟易(へきえき)　n./vi.

「辟易(へきえき)」は名詞(めいし)ですが、「する」をつけることによって、グループ３の動詞(どうし)になります。

"辟易(へきえき)" is a noun, but it becomes a group 3 verb by adding "する".

助詞(じょし)「に」と一緒(いっしょ)に使(つか)います。

It is used with the particle “に”.

主(おも)に二(ふた)つの意味(いみ)があります。

There are mainly two meanings.

①うんざりすること、困(こま)ることを指(さ)します。

It means to be fed up or annoyed.

例(れい)：

For example:

上司(じょうし)の自慢話(じまんばなし)に辟易(へきえき)する。

to get fed up with listening to my boss’s boast

彼(かれ)のわがままな性格(せいかく)は何回注意(なんかいちゅうい)しても直(なお)らないので
本当(ほんとう)に辟易(へきえき)してしまう。

His selfishness cannot be fixed no matter how many times I warn him.

I am totally sick of it.

②相手(あいて)の勢(いきお)いに圧倒(あっとう)されて、自分(じぶん)のしようと思(おも)ったことが

できなくなることです。

It means to shrink back, be overwhelmed by someone's power.

例(れい)：

For example:

相手(あいて)の勢(いきお)いに辟易(へきえき)する

to shrink back at his energy

36. 設(もう)ける　vt.

「設(もう)ける」には二(ふた)つの意味(いみ)があります。

“設(もう)ける” has two meanings.

①前(まえ)もって準備(じゅんび)するという意味(いみ)です。

It means to prepare beforehand.

一席(いっせき)設ける

to give a party

②何(なに)かを運営(うんえい)するために、組織(そしき)、基準(きじゅん)などを作(つく)るという意味(いみ)です。

「設置(せっち)する」のことです。

It means to create an organization or a standard to manage something.

It means “設置(せっち)する”.

事務所(じむしょ)を設(もう)ける　　委員会(いいんかい)を設(もう)ける

to establish an office　　to organize a committee

ガイドラインを設(もう)ける

to make a guideline

41. ふらふら　adv./vi

この単語(たんご)は副詞(ふくし)であり、「する」をつけることによって、自動詞(じどうし)にもなります。

This word is an adverb, which becomes an intransitive verb by adding “する”.

副詞(ふくし)として、「ふらふらと」でも使(つか)います。

“ふらふらと” is also used as an adverb.

① 方向(ほうこう)を定(さだ)めず不安定(ふあんてい)・不規則(ふきそく)にゆれながら移動(いどう)するさまを表(あらわ)します。

It expresses a state of swaying unsteadily and randomly without deciding where to go.

例（れい）：

For example:

ふらふらと歩（ある）く

to totter

②疲（つか）れや薬物作用（やくぶつさよう）で体（からだ）や精神（せいしん）がまともな状態（じょうたい）にないさまを表（あらわ）します。

It expresses an abnormal mental and physical state caused by fatigue or drug use.

例（れい）：

For example:

頭（あたま）がふらふらする

My head is spinning.

③気持（きも）ちが不安定（ふあんてい）なさまです。

It reveals an unstable feeling.

意志(いし)や判断力(はんだんりょく)に欠(か)け、はっきりした考(かんが)えや目的(もくてき)がなく、行動(こうどう)するさまを表します。

It expresses a state of acting without any purpose or consideration, lacking one's will or judgment.

例(れい)：

For example:

考(かんが)えがふらふらする　　つい、ふらふらとついていく

unsteady thoughts　　to follow without any intention

57. 仕様(しよう)　n.

「仕様(しよう)」は何(なに)かをどんな方法(ほうほう)でどんな順序(じゅんじょ)でやるかということです。

「やりかた」、「方法(ほうほう)」、「手段(しゅだん)」という意味(いみ)です。

“仕様(しよう)” represents how and in what order something can be done.

It means “やりかた”, “方法(ほうほう)” and “手段(しゅだん)”.

「仕様書」「しようしょ」あるいは「しようがき」と読(よ)みます。

This word(仕様書) reads as either “しようしょ” or “しようがき”.

慣用表現(かんようひょうげん)としては「仕様(しよう)がない」があります。「施(ほどこ)すべき手(て)がない」、「しょうがない」という意味(いみ)です。

There is an idiomatic expression, “仕様(しよう)がない”.　It means “施(ほどこ)すべき手(て)がない” and “しょうがない”.

58. ぐっと　adv.

「ぐっと」にはたくさんの意味(いみ)がありますが、ここでは主(しゅ)な意味(いみ)を紹介(しょうかい)します。

“ぐっと” has many meanings.

Here, I will introduce only the major meanings.

①一気(いっき)に強(つよ)い力(ちから)を加(くわ)えたり気合(きあい)を入(い)れて行(おこな)ったりするさまです。

It expresses a state of applying a strong force or power.

例(れい)：

For example:

このドアはグッと手前(てまえ)に引(ひ)けば開(ひら)くわよ。

The door will open only if you pull it towards you strongly.

酒(さけ)をぐっと飲(の)み干(ほ)す

to drink alcohol in one gulp

②状態(じょうたい)の程度(ていど)が今(いま)までと大(おお)きく隔(へだた)っているさま、差(さ)が非常(ひじょう)に大(おお)きいさまを表(あらわ)します。「一段(いちだん)と」という意味(いみ)です。

It represents an extent which expresses that one is very much distant or different from how one was before. It means "一段(いちだん)と".

例(れい)：

For example:

去年(きょねん)と比(くら)べて、お客(きゃく)さんの数(すう)はぐっと減(へ)っている。

Compared to last year, we have much fewer customers.

③心(こころ)に強(つよ)い衝撃(しょうげき)を受(う)けて、感動(かんどう)や激(はげ)しい感情(かんじょう)がこみあげてくるさまを表します。

It shows a state that an emotion or an intense feeling is bursting from the heart that receives a strong impact.

例(れい)：

For example:

泣(な)きたいのをグッとこらえた。　ぐっと胸に迫(せま)る

I held back my tears.　deeply touching

64. てんで adv.

「てんで」はよく否定形と一緒(いっしょ)に使い、はじめから、あたまから、まるきりという意味(いみ)を表します。

“てんで” is often used with negative forms to mean “はじめから(from the beginning)”, “あたまから(from the top)” or “まるきり(not at all)”.

てんで役にたたない。　　　てんでばらばらに意見を言う

It is totally useless.　　　They state different opinions discretely.

69. 待ち遠しい(まちどおしい) い-adj.

「遠」の漢字(かんじ)の発音(はつおん)は「どお」になりますので、注意(ちゅうい)してください。

自動詞(じどうし)は「待ち遠がる(まちどおがる)」で、名詞(めいし)は「待ち遠しさ(まちどおしさ)」です。

The pronunciation of kanji in this “遠い” is “どお”, so please pay attention to that.

The intransitive verb is “待ち遠しがる(まちどおしがる)”, and the noun is “待ち遠しさ(まちどおしさ)”.

「待ち遠しい(まちどおしい)」は待(ま)つのが長(なが)く感(かん)じられる、心待(こころま)ちにしているという意味(いみ)です。

“待ち遠しい(まちどおしい)” means to long for or looking forward to while waiting.

たんじょうび　ま　どお
誕生日が待ち遠しい。

I cannot wait for my birthday.

はる　ま　どお
春が待ち遠しい。

I am longing for spring.

メモ(Memo)

Ⅴ.文法(ぶんぽう)

Grammar

1. N の極(きわ)み

the utmost/extreme

この文法(ぶんぽう)は程度(ていど)が限界(げんかい)になることを表(あらわ)します。

「極(きわ)み」は物事(ものごと)が最後(さいご)まで行(い)き着(つ)いた状態(じょうたい)、最高(さいこう)の状態、などのことを指(さ)します。

この文法(ぶんぽう)は「非常(ひじょう)に…」、「大変(たいへん)…」、「これ以上(いじょう)…ない」という意味(いみ)です。

This reveals that one reaches their limit.

"極(きわ)み" expresses a state of reaching the end or the highest.

Therefore, this means "非常(ひじょう)に…", "大変(たいへん)…", and "これ以上(いじょう)…ない".

よく「感激(かんげき)」、「贅沢(ぜいたく)」、「美(び)」、「疲労(ひろう)」、「遺憾(いかん)」、「痛恨(つうこん)」などの言葉(ことば)と一緒(いっしょ)に使(つか)います。

It is often used with the words like "感激(かんげき)", "贅沢(ぜいたく)", "美(び)", "疲労(ひろう)", "遺憾(いかん)", or "痛恨(つうこん)".

1. 高級旅館(こうきゅうりょかん)に泊(と)まり、温泉(おんせん)に入(はい)った後(あと)は海鮮料理(かいせんりょうり)のコースをいただく。まさに贅沢(ぜいたく)の極(きわ)みだ。

To stay in a gorgeous inn and eat a full-course of seafood after enjoying the hot spring is absolutely the utmost luxury.

2. まさかオーディションに合格(ごうかく)するなんて、感動(かんどう)の極(きわ)みだ。

I cannot believe that I passed the audition. I cannot be more excited than this.

3. 今回(こんかい)のバスの事故(じこ)で多(おお)くの人(ひと)の命(いのち)が奪(うば)われたことは痛恨(つうこん)の極(きわ)みだ。

Many lives were lost in this bus accident which is a matter of greatest regret.

2. な-adj 極(きわ)まる/極(きわ)まりない

extremely

な形容詞(けいようし)の語幹(ごかん)の後(ご)に「極(きわ)まる」、「極(きわ)まりない」をつけます。

Either "極(きわ)まる" or "極(きわ)まりない" follows the themes of な-adjectives.

非常識極(ひじょうしききわ)まる	失礼極(しつれいきわ)まりない
extremely thoughtless	extremely rude

「極(きわ)まる」と「極(きわ)まりない」は対義語(たいぎご)のように見(み)えますが、ここでは、両方(りょうほう)「非常(ひじょう)に…だ」という意味(いみ)を表(あらわ)します。

Though “極(きわ)まる” and “極(きわ)まりない” look like each other's antonyms, they both mean “非常(ひじょう)に…だ”.

話(はな)し手(て)の強(つよ)い語気(ごき)を強調(きょうちょう)します。

It emphasizes the speaker's strong manner of speaking.

あの人(ひと)の講演会(こうえんかい)は、まとまりがなく退屈極(たいくつきわ)まる話(はなし)だった。

His lecture lacked coherency and was extremely boring.

彼(かれ)の運転(うんてん)はとても荒(あら)く、危険極(きけんきわ)まりない。

He drives very wildly. It is very dangerous.

※「極(きわ)まる」と「極(きわ)まりない」は過去時制(かこじせい)と否定形(ひていけい)に使(つか)わないことです。
「極(きわ)まりなかった」、「極(きわ)まらない」などの言い方はしません。

※ Please make sure that “極(きわ)まる” and “極(きわ)まりない” do not take the past tense or the negative form. You cannot say “極(きわ)まりなかった” or “極(きわ)まらない”.

慣用表現として、「失礼極まりない態度」、「危険極まりない」、「感極まる」、「残念極まりない」などがあります。

There are idiomatic expressions such as "失礼極まりない態度", "危険極まりない", "感極まる", "残念極まりない" and so on.

1. その男は、犯行現場を目撃されているにも関わらず、被害者が勝手に階段から落ちて動かなくなったなどと、不自然極まりない供述を繰り返すのみだった。

   Despite the fact that the guy was witnessed at the crime scene, he repeated an extremely unnatural statement that the victim fell down the stairs by herself and stopped moving and so on.

2. 彼は大事なお客様に対して、失礼極まりない態度で接している。

   He is nothing more than rude to our important customers.

3. 弟は大学を卒業して就職しないことを決め、自分なりに自由に生きるつもりでいたが、待っていたのは退屈極まりない日々だった。

   After graduating from university, my brother decided not to get a job and to live freely based on his own ideas, but what awaits him is extremely boring days.

4. 卒業式(そつぎょうしき)の代表挨拶(だいひょうあいさつ)を任(まか)されたが、感極(かんきわ)まって最後(さいご)の言葉(ことば)が出(で)なかった。

I was assigned to make a speech in the graduation ceremony, but I was overcome by emotion and could not say the last word.

3. N1 あっての N2

which can exist solely due to the presence of/

which owes everything to

この文法(ぶんぽう)はN1とN2の関係性(かんけいせい)を表(あらわ)します。N1はN2の条件(じょうけん)です。N1があるからこそN2 がある、N1 がなければN2 もないという意味(いみ)です。

This shows a relationship between N1 and N2. N1 is the condition of N2.

N1 exists because N2 exists, if it were not for N2, N1 would not exist.

この企画(きかく)が成功(せいこう)したのは、皆様(みなさま)の協力(きょうりょく)あってのことです。

This project succeeded thanks to your support.

ことわざに「命(いのち)あっての物種(ものだね)(While there's life, there's hope)」という言(い)い方(かた)があります。

There is a proverb, "命(いのち)あっての物種(ものだね) (While there's life, there's hope)".

何事(なにごと)も命(いのち)があってこそ初(はじ)めてできるものだというたとえです。

It describes an example that anything cannot be done without life.

1. 皆様(みなさま)の応援(おうえん)あっての優勝(ゆうしょう)です。本当(ほんとう)にありがとうございました。これからも応援(おうえん)お願(ねが)いします。

   We owe our victory to those who support us. Thank you very much. Please continue to support us.

2. 弊社(へいしゃ)はユーザーの評判(ひょうばん)あっての商売(しょうばい)なので、意見(いけん)や要望(ようぼう)のメールにはすべて返信(へんしん)するようにしています。

   Our company owes our business to the reputation given by users, so we always make sure to reply to all the emails of opinions and requests.

3. 彼(かれ)の成績(せいせき)が常(つね)にトップなのは、日々(ひび)の努力(どりょく)あってのものだろう。

   He always keeps the highest grades which I think is due to his daily efforts.

4. 健康(けんこう)あっての人生(じんせい)なので、仕事(しごと)がどんなに忙(いそが)しくても、普段(ふだん)の食事(しょくじ)から栄養(えいよう)はしっかり摂(と)りましょう。

   Where there is good health, there is a life. So, please get proper nutrition in everyday meals, no matter how busy you are.

4. N の至(いた)りだ

completely/the utmost

この文法(ぶんぽう)は物事(ものごと)が最後(さいご)まで行(い)き着(つ)いた状態(じょうたい)、最高(さいこう)の状態(じょうたい)を表(あらわ)します。「最高(さいこう)に～の気持(きも)ちだ」、「非常(ひじょう)に…だ」という意味(いみ)を表(あらわ)します。

It means "最高(さいこう)に～の気持(きも)ちだ" or "非常(ひじょう)に…だ". This grammar expresses that something reaches the end or the highest level. It means "最高(さいこう)に～の気持(きも)ちだ" or "非常(ひじょう)に…だ".

多(おお)くは慣用的(かんようてき)に決(き)まった表現(ひょうげん)で、公式(こうしき)の改(あらた)まった場(ば)で使(つか)われます。

Mostly, it is used in a formal occasion as an idiomatic phrase.

よく「光栄(こうえい)」、「赤面(せきめん)」、「感激(かんげき)」、「若気(わかげ)」などの単語(たんご)と一緒(いっしょ)に使(つか)います。

It is often used with the words like "光栄(こうえい)", "赤面(せきめん)", "感激(かんげき)", "若気(わかげ)" and so on.

1. 大勢(おおぜい)の方々(かたがた)の前(まえ)であのように派手(はで)に転(ころ)ぶとは、今(いま)思(おも)い出(だ)しても汗顔(かんがん)の至(いた)りです。

   Even now, I feel really ashamed to recall the moment I stumbled in front of many people.

2. A: 昔の写真を見ると、髪をやたら派手な色に染めたり、
眉毛を不自然なほど細く整えたりしてて笑っちゃうね。

When I look at the old pictures of mine, I cannot stop laughing at my younger self who dyed her hair in flashy color and shaped her eyebrows extremely thinly.

B: あはは、若気の至りだね。

Haha. It's a youthful indiscretion.

3. 先生にまたお会いできるなんて、感激の至りです。

I am extremely inspired to meet you again.

ノート：例文1「汗顔の至り」とはたいへん恥じ入る様子を指します。
２番の「若気の至り」は若さにまかせて無分別な行動をして
今になって思えば失敗、恥だったという意味をします。
自ら振り返って言う場合などに用いることが多いです。

Note : "汗顔の至り" in Example #1 it shows a look of being very ashamed. "若気の至り" in Example #2 means a failure or an unreasonable act that one did in one's youth that now one feels ashamed of. It is often used when looking back on one's past.

「Nの至(いた)りだ」と「Nの極(きわ)みだ」

“Nの至(いた)りだ” and “Nの極(きわ)みだ”

「Nの至(いた)りだ」と「Nの極(きわ)みだ」は同(おな)じ意味(いみ)をしていますが、
固定用法(こていようほう)で習慣的(しゅうかんてき)に使(つか)い分(わ)けているので、
単語(たんご)と文法(ぶんぽう)をセットにして、覚(おぼ)えた方(ほう)がよいでしょう。

Although “Nの至(いた)りだ” and “Nの極(きわ)みだ” mean the same thing, it would be better if you remember them as two different sets of word and grammar, because they are customarily used as fixed phrases.

光栄(こうえい)の至(いた)り　贅沢(ぜいたく)の極(きわ)み

great pleasure　utmost luxury

5.…にたえる　…にたえない

as value/it is worth doing　it is not worth doing/extremely

V dictionary form　にたえる/にたえない

N　にたえる/にたえない

「…にたえる」はわざわざあることをするだけの価値(かち)があることを表(あらわ)します。「十分(じゅうぶん)に〜に値(あたい)する」、「どうにか〜することができる」という意味(いみ)で

す。

“…にたえる” means to be worth doing something. It means “十分(じゅうぶん)に〜に値(あたい)する”, “どうにか〜することができる”.

今年(ことし)の映画(えいが)は鑑賞(かんしょう)にたえる作品(さくひん)が多(おお)く、非常(ひじょう)に楽(たの)しめた。

Many of the movies released this year were worth watching.

I enjoyed them a lot.

この商品(しょうひん)はユーザーの評価(ひょうか)にたえるものだ。

This product deserves the reputation given to it by its users.

この文法(ぶんぽう)はよく「見(み)る」、「聞(き)く」、「鑑賞(かんしょう)」、「評価(ひょうか)」、「批判(ひはん)」などの言葉(ことば)と一緒(いっしょ)に使います。

This is often used with the words like “見(み)る”, “聞(き)く”, “鑑賞(かんしょう)”, “評価(ひょうか)”, “批判(ひはん)” and so on.

「…にたえない」には二(ふた)つの使(つか)い方(かた)があります。

There are two ways of using “…にたえない”.

①「…にたえない」は「…にたえる」の反対(はんたい)の意味(いみ)です。「…にたえない」は ことをする価値(かち)がない、同(おな)じ状態(じょうたい)を維持(いじ)し続(つづ)けることができな、

状況(じょうきょう)がひどすぎて、我慢(がまん)できないという意味(いみ)を表(あらわ)します。

“…にたえない” is the opposite meaning of “…にたえる”. “…にたえない” is used to describe something that is not worth doing, or something that one cannot keep doing because the situation is bad and unbearable.

A: 昨日(きのう)あの交差点(こうさてん)で事故(じこ)があったみたいだね。

I heard there was an accident at that intersection.

B: その現場(げんば)を見(み)たけど、見(み)るにたえない光景(こうけい)だったよ。

I saw the scene of the accident. I cannot even bear to watch it.

「実用(じつよう)にたえない」は実用(じつよう)レベルでは利用(りよう)できないことを指(さ)します。

“実用(じつよう)にたえない” means to be unable to use practically.

この使(つか)い方(かた)の「にたえない」はよく「聞(き)く」、「見(み)る」、「読(よ)む」、「傾聴(けいちょう)」などの言葉(ことば)と一緒(いっしょ)に使(つか)います。

When used in this way, “にたえない” often comes with the words like “聞(き)く”, “見(み)る”, “読(よ)む”, “傾聴(けいちょう)” and so on.

②「…にたえない」は感情(かんじょう)を抑(おさ)えることができないことを表(あらわ)します。「非常(ひじょう)に…だ」という意味(いみ)です。感情(かんじょう)を表(あらわ)す言葉(ことば)と一緒(いっしょ)に使います。

“…にたえない” means to be unable to hold one's emotion. It means “非常(ひじょう)に…だ”. You can use it with the words to express feelings.

吉田会長(よしだかいちょう)からこのようなあたたかいお言葉(ことば)をいただき、感謝(かんしゃ)の念(ねん)に堪(た)えません。

Words cannot express enough my gratitude and appreciation to Mr. Yoshida, the chairman, for giving me such kind regards.

娘(むすめ)が無事(ぶじ)に生(う)まれて、親(おや)として喜(よろこ)びにたえません。

My daughter was born safe and sound. I cannot be happier as her parent.

よく一緒(いっしょ)に使(つか)う言葉(ことば)は「感謝(かんしゃ)」、「同情(どうじょう)」、「遺憾(いかん)」、「感激(かんげき)」、「喜(よろこ)び」、「後悔(こうかい)」、「…念(ねん)」などです。

It often comes with the words like “感謝(かんしゃ)”, “同情(どうじょう)”, “遺憾(いかん)”, “感激(かんげき)”, “喜(よろこ)び”, “後悔(こうかい)”, “…念(ねん)” and so on.

1. 今年(ことし)の賞(しょう)は該当者(がいとうしゃ)なしだ。厳(きび)しいことを言(い)うようだが、評価(ひょうか)にたえる小説(しょうせつ)が一点(いってん)もなかった。

   Nobody got the award this year. It sounds harsh, but none of the novels are worth being evaluated.

2. 値段(ねだん)をきちんと確認(かくにん)しておけば、こんなトラブルは起(お)きなかったかもしれないと、後悔(こうかい)の念(ねん)にたえない。

Such trouble never happened if only I had checked the price. I am feeling a pang of regret.

3. 災害後(さいがいご)の村(むら)の様子(ようす)は、見(み)るにたえない悲惨(ひさん)な状況(じょうきょう)だった。

I can hardly bear to see the tragic scene of the village after the disaster.

ノート：1番(ばん)の「評価(ひょうか)にたえる」は評価(ひょうか)する価値(かち)があるという意味(いみ)です。2番(ばん)は感情(かんじょう)を表(あらわ)す名詞(めいし)なので、非常(ひじょう)に後悔(こうかい)しているという気持(きも)ちを表(あらわ)します。3番(ばん)の「見(み)るにたえない」は状況(じょうきょう)がひどすぎて、見(み)ることもできないことを指(さ)します。

Note : “評価(ひょうか)にたえる” in Example #1 means that it is worth to evaluate. Example #2 includes a noun that expresses a feeling, so it conveys a feeling of deep regret. “見るにたえない” in Example #3 implies that the scene was too terrible to see.

6. …を皮(かわ)切(き)りに(して)

beginning of/starting with

この文法(ぶんぽう)は一部(いちぶ)のものが始(はじ)まる、あるいは代表(だいひょう)であるさまを表(あらわ)します。

「最初(さいしょ)に」、「手始(てはじ)めに」、「きっかけとして」という意味(いみ)です。

This indicates a begging of something or a main example of something.

It means "最初(さいしょ)に", "手始(てはじ)めに", or "きっかけとして".

V plain form の　を皮(かわ)切(き)りに(して)

N　を皮(かわ)切(き)りに(して)

1. 次(つぎ)の期末(きまつ)テストを皮(かわ)切(き)りにして、僕(ぼく)は毎日勉強(まいにちべんきょう)するつもりだ。

   Starting with the next end-of-term exam, I am going to study every day.

2. 小学校(しょうがっこう)のとき学級委員(がっきゅういいん)に選(えら)ばれたエピソードを皮(かわ)切(き)りにして、彼(かれ)の自慢話(じまんばなし)は2時間(じかん)も続(つづ)いた。

   Starting with the episode that he was elected as a class president in elementary school, he kept blowing his trumpet for two hours.

3. 来月(らいげつ)上野(うえの)で国際的(こくさいてき)な美術展(びじゅつてん)が開催(かいさい)される。これを皮切(かわき)りにして東京都(とうきょうと)は海外(かいがい)からの観光客誘致(かんこうきゃくゆうち)に力(ちから)を入(い)れる予定(よてい)だ。

There will be an international art exhibition in Ueno next month. Starting with this, Tokyo is planning to work on attracting tourists from overseas.

4. 知事(ちじ)の公費(こうひ)の使(つか)い込(こ)み問題(もんだい)を皮切(かわき)りに、不正(ふせい)が次々(つぎつぎ)と明(あき)らかになった。

Starting with the embezzlement of public funds by the mayor, a lot of injustices have come out one after another.

7. …を機(き)に

as an opportunity to do …

この文法(ぶんぽう)は二(ふた)つの物事(ものごと)の関係性(かんけいせい)を表(あらわ)します。

This shows a relationship between two things.

「機(き)」は「契機(けいき)」、「きっかけ」という意味(いみ)なので、この文法(ぶんぽう)は「きっかけとして」、「契機(けいき)に」、「転機(てんき)として」などの意味(いみ)を表(あらわ)します。

“機(き)” means “契機(けいき)” or “きっかけ”, so that this means “きっかけとして”, “契機(けいき)に”, “転機(てんき)として” and so on.

慣用表現(かんようひょうげん)として、「これを機(き)に」などがあります。

There are some idiomatic expressions, including “これを機(き)に”.

V plain form の を機(き)に

N を機(き)に

1. 雑誌(ざっし)で取(と)り上(あ)げられたのを機(き)に、うちの花屋(はなや)は繁盛(はんじょう)しはじめた。

My flower shop started to do well by the chance of being published in a magazine.

2. 今日(きょう)は同窓会(どうそうかい)で久(ひさ)しぶりに会(あ)えて楽(たの)しかった。これを機(き)に、定期的(ていきてき)に集(あつ)まりましょう。

I enjoyed meeting with you after such a long time in class reunion. Taking this as an opportunity, let's meet up on a regular basis.

3. 禁煙場所(きんえんばしょ)が増(ふ)えてきているのを機(き)に、私(わたし)もたばこをやめよう。

Non-smoking areas have been expanding. Using this as a chance,

I am going to quit smoking.

8. …ものを

But…! / But If (you) had just… / But (I) could have…

この文法はすでに発生した事柄に対し、愚痴・恨み・不平・不満・反論・後悔などの気持ちを込めて、逆接の確定条件を表します。「のに」、「けれども」の意味です。

This represents a fixed condition of contradictory conjunction, conveying feelings such as complaints, resentment, discontent, dissatisfaction, disagreement, or regret. It means “のに” or “けれども”.

二つの文章を繋ぐときに使います。後の文章を省略する場合もあります。

It is used to connect two sentences. The latter sentence is sometimes omissible.

昨日、早く寝ておけばよかったものを、夜更かししたせいで学校に遅刻してしまった。

I was late for school because I stayed up late last night. If only I had gone to bed earlier!

V plain form	ものを
い-adj	ものを
な-adj な	ものを

…ばいいものを …たらいいものを

「…ばいいものを」と「…たらいいものを」という形(かたち)で使(つか)うことが多(おお)いです。「…したらいいのに」という仮定(かてい)の条件(じょうけん)を表(あらわ)します。

“…ばいいものを” and “…たらいいものを” are often used.

It represents a hypothetical condition like “…したらいいのに”.

例(れい)：

For example:

黙(だま)っていればいいものを、余計(よけい)なことを言(い)うから彼女(かのじょ)を怒(おこ)らせるんだ。

You said one word too much and made her mad - you should have shut your mouth.

1. 素直(すなお)に謝罪(しゃざい)すればよかったものを、不正(ふせい)を隠(かく)した上(うえ)、データの改(かい)ざんまでしたから、こんなに大(おお)ごとになってしまった。

   If only you had apologized unreservedly. Since you concealed the injustice and falsified the data, it became this serious.

2. A: お母(かあ)さん、宿題(しゅくだい)が終(お)わらない！　どうしよう！

   Mom! I cannot finish my homework! What should I do?

   B: 夏休(なつやす)みになってすぐ取(と)りかかればよかったものを、なまけるから、

新学期(しんがっき)の前日(ぜんじつ)になってあわてるんでしょう！

You should have just started it at the beginning of summer vacation. But you kept procrastinating to the day before the new term and are now panicked!

3. 彼(かれ)は胃(い)の調子(ちょうし)が悪(わる)いので今日(きょう)は休(やす)みです。あんなに食(た)べ過(す)ぎなければよかったものを。

He is taking a day off since he has an upset stomach. He should not have eaten that too much.

9. …ものと思(おも)われる

to think/to suppose

「思(おも)われる」は「思(おも)う」の受身形(うけみけい)です。
“思(おも)われる” is the passive form of “思(おも)う”.

「ものと思(おも)われる」は一般(いっぱん)から見(み)ると、ある行動(こうどう)をとることが当然(とうぜん)であるという推測(すいそく)の表現(ひょうげん)です。
“ものと思(おも)われる” is an expression of presumption, telling that one must have a good reason to take an action in general.

この先(さき)、N社(しゃ)の株(かぶ)を買(か)う人(ひと)が増加(ぞうか)するものと思(おも)われます。

It is expected that more people will buy the shares of the company N.

正式(せいしき)な場合(ばあい)や書(か)き言葉(ことば)でよく使(つか)われます。

It is often used in an official occasion or in written language.

V plain form	ものと思(おも)われる
い-adj	ものと思(おも)われる
な-adj な	ものと思(おも)われる

1. 警察(けいさつ)がそこまで追(お)い詰(つ)めれば、犯人(はんにん)は逃(に)げないものと思(おも)われる。

   If the police hunt down there, the criminal will not escape, I suppose.

2. 選挙(せんきょ)の結果(けっか)について日曜日(にちようび)の夕方(ゆうがた)には大体(だいたい)わかるものと思(おも)われる。

   It seems that the election results are roughly coming out on Sunday afternoon.

3. この雨(あめ)は、明日(あした)の夕方(ゆうがた)まで続(つづ)くものと思(おも)われる。

   It looks like this rain is not going to stop until tomorrow evening.

10. …か否(いな)か

whether or not

「否」は「いな」と言(い)います。

This kanji reads as "いな".

この文法(ぶんぽう)は…であるかそうでないかという意味(いみ)です。「かどうか」と同(おな)じ意味(いみ)です。「かどうか」よりは硬(かた)い表現(ひょうげん)です。

This means "…であるかそうでないか (whether or not)". It has the same meaning as "かどうか". It sounds more formal than "かどうか".

慣用表現(かんようひょうげん)は「あるのか否(いな)か」、「するか否(いな)か」、「できるか否(いな)か」、「必要(ひつよう)か否(いな)か」などあります。

There are idiomatic expressions such as "あるのか否(いな)か", "するか否(いな)か", "できるか否(いな)か", or "必要(ひつよう)か否(いな)か".

V plain form　か否(いな)か

い-adj　か否(いな)か

な-adj(である)　か否(いな)か

N(である)　か否(いな)か

1. 討論番組(とうろんばんぐみ)で、スマートフォンを小学生(しょうがくせい)に持(も)たせるか否(いな)かの議論(ぎろん)が行(おこな)われていた。

In a debate show, they discuss whether they should give children a smartphone or not.

2. 明日(あした)、野球(やきゅう)の試合(しあい)が出来(でき)るか否(いな)かは、台風(たいふう)の進路(しんろ)にかかっている。

Whether the baseball game is played on tomorrow or not depends on the course of the typhoon.

3. 人(ひと)が成功(せいこう)するか否(いな)かは、才能(さいのう)のみによるものではない、環境(かんきょう)など様々(さまざま)な要因(よういん)によって決(き)まるのだ。

Not only your talent but also many other things including the environment decides whether you succeed or not.

4. では、この案(あん)に賛成(さんせい)か否(いな)かを問(と)います。

Now I will ask if you are for or against this plan.

11. …としたって/としたところで/にしたところで/にしたって

even if/though

この文法は逆接を表し、「…と仮定しても」という意味を表します。

「としたって」と「にしたって」は「としたところで」と「にしたところで」のカジュアルな言い方です。

This expresses a contradictory conjunction, meaning "…と仮定しても".

"としたって" and "にしたって" are the casual ways of saying "としたところで" and "にしたところで".

V plain form	としたって/としたところで/にしたところで/にしたって
い-adj	としたって/としたところで/にしたところで/にしたって
な-adj	としたって/としたところで/にしたところで/にしたって
N	としたって/としたところで/にしたところで/にしたって

1. A: 会社で休みが取れることになったの。

ゴールデンウィークに旅行に行こうよ。

I can take a vacation from work. Why don't we go on a trip during Golden Week?

B: 今から行くと決めたとしたって、ホテルの予約はもう無理じゃないか？

Even if we decide to go now, I think it is already impossible to book a hotel.

2. 個人(こじん)で商売(しょうばい)をはじめるとしたところで、ターゲットになる顧客層(こきゃくそう)や市場(しじょう)のトレンドなどを調(しら)べてからじゃないと、儲(もう)けを出(だ)すのはむずかしいんじゃないですか。

Although you start a business by yourself, I think it is difficult to make profits without surveying the customer segment or market trends.

3. 彼女(かのじょ)の秘密(ひみつ)を明(あき)らかにしたところで、彼(かれ)の気持(きも)ちは変(か)わらないだろう。

Even if she discloses her secret, his feelings would not change.

4. A: ねえ、どの冷蔵庫(れいぞうこ)がいいかな？

Hey, which fridge would be good?

B: どれにしたって、冷蔵庫(れいぞうこ)なんてそんなに変(か)わらないよ。

Whichever of them you choose, it doesn't make much of a difference.

12. V[ない-form]ないものでもない

It is not completely impossible…

この文法(ぶんぽう)は婉曲表現(えんきょくひょうげん)で、あることを前提(ぜんてい)にして、

後(あと)に述(の)べることが成立(せいりつ)する可能性(かのうせい)があるという意味(いみ)です。

「…なくもない」と同(おな)じ意味(いみ)です。

This is a euphemistic expression to imply that it is possible for something to be realized, by making the preceding sentence a prerequisite. It means the same as “…なくもない”.

貴方(あなた)が全額負担(ぜんがくふたん)してくれるのであれば、一緒(いっしょ)に行ってあげないものでもない。

If you pay for all the expenses, I may go with you.

「ないものでもない」は二重否定(にじゅうひてい)で、消極的(しょうきょくてき)に肯定(こうてい)を言(い)うときに使(つか)います。

“ないものでもない” is a double negation that gives an affirmative statement inactively.

1. A: 期日(きじつ)を過(す)ぎたら、書類(しょるい)は受(う)け付(つ)けてもらえないのですか。

   Once the due date is passed, will you not accept the documents?

   B: 正当(せいとう)な理由(りゆう)があれば許可(きょか)しないものでもないですが、原則(げんそく)としては認(みと)めません。

   If there is a reasonable excuse, I might accept it. But in principle, no.

2.　妹　の動物を飼いたいという気持ちもわからないものでもないが、
アレルギー体質の母が辛いだろう。

I can barely understand why my sister wants to have a pet, but I think it's difficult for our mother who has allergies.

3. この案件は、彼女が寝ないで仕上げれば二日で終わらないものでもないが、それは酷だろう。

This project might be finished in two days if she works all night, but it is too much.

13. …とまでは言わないが/とまでは言わないとしても

not to say…

A とまでは言わないが、B

not to say A, but B at least

前に述べたこと A の極端な程度になるとは言えないが、
せめてそれより下の程度には達してほしい。
B は話し手の希望・要求・意見・命令などの表現です。

It means that a speaker hopes one to reach at least B, while A, the former part, is a bit extreme. B represents a speaker's wish, desire, or order.

完全(かんぜん)に理解(りかい)したとまでは言(い)わないが、ほとんどはわかった。

I do not say that I perfectly understand it, but I roughly get it.

V plain form	とまでは言(い)わないが/とまでは言(い)わないとしても
い-adj	とまでは言(い)わないが/とまでは言(い)わないとしても
な-adj	とまでは言(い)わないが/とまでは言(い)わないとしても
N	とまでは言(い)わないが/とまでは言(い)わないとしても

1. 徹夜(てつや)しなさいとまでは言(い)わないが、もう少しレポートに時間(じかん)をかけてもいいんじゃないか。

   I am not saying that you should work all through the night, but can you spend a little bit more time to write the report?

2. 食器(しょっき)を全部戸棚(ぜんぶとだな)におさめろとまでは言(い)わないが、せめて皿(さら)を洗(あら)うまではやっておいてほしい。

   I will not say that you should put all the dishes back in a cupboard, but I would appreciate if you could wash them at least.

3. 金持(かねも)ちとまでは言(い)わないとしても、彼女(かのじょ)は良(よ)い生活(せいかつ)を送(おく)っている。

   I would not say she is rich, but she has a good quality of life.

4. 無敵(むてき)とまでは言(い)わないとしても、山田(やまだ)さんには苦手(にがて)なものが無(な)いように思(おも)える。

I would not say Ms. Yamada is omniscient, but it seems that there is nothing she can’t deal with.

メモ(Memo)

Ⅵ.読解

Reading Comprehension

敬語は難しい。子どもの頃は、大人になれば当たり前に使えると思っていた。しかし大人になってもわからないことがたくさんある。私だけではないようだ。本屋に行けば敬語の本がずらりとある。タイトルに含まれる言葉は「間違えて使いがち」「知らないと恥ずかしい」「大人なら知っておこう」など。 これらは、 毎年のように似たようなものが発売される。①皆思うことは同じということか。敬語とは、話し手と聞き手または読み手、あるいは会話に登場する第三者との関係を示すための表現法で、地位の高い人を文字どおり敬う語法である。これが一種類ならいいのだが、三種類もある。尊敬語、謙譲語、丁寧語である。たとえば、「来る」の敬語には、「来ます」、「いらっしゃる」、「参る」がある。これが元は全部同じ言葉なんだから、日本語は難しい。日本語を勉強する外国の方は、これを全部覚えるのかと思うと、想像以上に大変なことだと思う。

敬語は難しいと言いつつも、さすがに自分に対し「いらっしゃる」を使うのはおかしいということぐらいは社会人としては常識であり、お客様相手に「明日、弊社に何時に参りますか？」などと聞いたら失礼極まりないということぐらいはわかる。 新入社員が電話でお客様に「了解しました。山田さんにお伝えします」などと言ってるのを聞くと「３つもまちがえてるよ！」と慌ててしまう。

さて、３つと聞いて何だかわからなかったという方のために解説する。「了解しました。」は「わかりました。」と同じ意味だ。だがお客様に対しては「承知いたしました」か「かしこまりました」を使用する。次に、「山田さん」。何が悪いのと思った方。日本では、社外の人に話をするとき、社内の人間に敬称をつけない。

社内にいるときは、先輩である山田さんに敬語を使い、社外の人から電話が来たら、目の前に山田さんがいようとも、「山田」と呼び捨てにする。頭の中で瞬時に切り替えるのだ。大丈夫、呼び捨てにしても山田さんは怒らない。最後に、「お伝えします。」は、一見丁寧でいいような感じがするが、誤りだ。山田さんを敬っていることになる。「申し伝えます。」が正しい。

これらは私が本で読んで②必死に勉強した成果だ。知らないと恥ずかしいから、勉強した。はじめは、社会人として必要だから勉強しているつもりでいたが、いつのまにか恥をかかないために勉強していることに気づいた。敬語の誤用を指摘されると、外国語では敬語なんてないじゃないか、敬語なんて複雑なものなくてもいい。などと言い訳したくなることもあるが、きれいな便箋に美しい敬語でつづられた季節の便りをいただくと、「敬語は美しいなあ」と思えるのである。

問題1：①皆思うことは同じとあるが、どういうことを思っているのか。

1. 敬語は難しいが、大人として知るべきものだ
2. 敬語は子供の頃も使うべきだ
3. 敬語の本がたくさん売れている
4. 毎年似たような本が発売されるなあ

問題2：筆者はなぜ②必死に勉強したのか。

1. 自分の敬語がおかしいから
2. 敬語を知らないと恥ずかしいから
3. 敬語は社会人として必要だから
4. 敬語は美しいから

問題3：敬語について、筆者の考えは次のうちどれか。

1. 敬語なんて複雑なものはなくなればいい
2. 日本語の中でも敬語はややこしいが、敬語だけが悪いわけではない
3. 敬語はややこしいが、美しい敬語を見るといいなと思う
4. 外国人は敬語を勉強しなくてもいい

訳文(やくぶん)：

Translation:

Question #1: There is a sentence, “①皆(みな)思(おも)うことは同(おな)じ (Everyone thinks the same thing)”. What is everyone thinking?

1. Honorific language is difficult, but you should know it as an adult.
2. You should use honorific language even in your childhood.
3. Books about honorific language sell well.
4. Books of the same nature are released every year.

Question #2: Why did the author study hard?(“②必死(ひっし)に勉強(べんきょう)した”)

1. Because the author's honorific language was weird.
2. Because it is a shame if he/she does not know honorific language.
3. Because the use of honorific language is compulsory for a working adult.
4. Because honorific language is beautiful.

Question #3: What does the author think about honorific language?

1. Such complicated things like honorific language should be extinct.
2. Honorific language is confusing, but it's not the only confusing thing about Japanese.
3. Honorific language is surely confusing, but he/she loves it when it looks beautiful.
4. Foreigners do not need to learn honorific language.